



東北虎藥業股份有限公司

NORTHEAST TIGER PHARMACEUTICAL CO., LTD.

(於 中 華 人 民 共 和 國 註 冊 成 立 之 股 份 有 限 公 司)



二 零 零 三 年 報

香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）創業板（「創業板」）之特色

創業板乃為帶高投資風險的公司提供一個上市的市場。尤其在創業板上市的公司毋須有過往溢利記錄，亦毋須預測未來溢利。此外，在創業板上市的公司可能因其新興性質及該等公司經營業務的行業或所處的國家而帶有風險。有意投資的人士應了解投資於該等公司的潛在風險，並應經過審慎周詳考慮後方作出投資決定。創業板有較高風險及其他特色表示創業板較適合專業及其他經驗豐富的投資者。

鑑於在創業板上市的公司屬於新興性質，在創業板買賣的證券可能會較在聯交所主板買賣的證券承受較大的市場波動風險，同時無法保證在創業板買賣的證券會有高流通量的市場。

發佈創業板資料的主要方法是將資料刊登在聯交所為創業板而設的互聯網網頁上。創業板上市公司通常毋須在憲報指定報章刊登付款報告披露資料。因此，有意投資的人士應注意彼等須瀏覽創業板網頁，方能取得創業板上市公司的最新資料。

聯交所對本報告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本報告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。

本報告乃遵照聯交所創業板證券上市規則（「創業板上市規則」）的規定提供有關東北虎藥業股份有限公司（「本公司」）的資料，本公司各董事（「董事」）願就本報告共同及個別承擔全部責任。董事經作出一切合理查詢後，確認就彼等所深知及確信：—(1)本報告所載資料在各重大方面均屬準確完整，且無誤導成分；(2)本報告並無遺漏其他事項，致使本報告所載任何聲明產生誤導；及(3)本報告內所表達的一切意見均經審慎周詳考慮後始行發表，並以公平合理的基準及假設為依據。

目 錄

	頁次
公司資料	2
主席報告	3
管理層討論分析	8
業務目標回顧	10
董事、監事及高級管理層簡介	12
監事委員會報告	15
股東週年大會通告	16
董事會報告	18
核數師報告	25
損益表	26
權益變動表	27
資產負債表	28
現金流量表	29
財務報表附註	30
財務概要	56



公司資料

執行董事

徐哲 (主席)
杜麗華 (副主席)
徐道田 (副主席兼總經理)
劉曉紅
冷占仁

獨立非執行董事

劉瑾
牛淑敏

監事

張亞彬
陳林波
尹宏

認可會計師

林繼陽 ACCA, AHKSA

公司秘書

林繼陽 ACCA, AHKSA

審核委員會

劉瑾
牛淑敏

監察主任

杜麗華

授權代表

劉曉紅
冷占仁

創業板股份代號

8197

接收傳票及通告之授權代表

林繼陽

核數師

國衛會計師事務所
英國特許會計師
香港執業會計師

保薦人

第一上海融資有限公司

法律顧問

李偉斌律師行

主要銀行

中國建設銀行
吉林鐵路專業支行

股份過戶登記處香港分處

香港中央證券登記有限公司
香港
皇后大道東183號
合和中心19樓

註冊辦事處

中國
吉林省
吉林市
吉林高新產業開發區
江南大街恒山路
C區16號大廈13號

香港主要營業地點

香港
中環
皇后大道中59-65號
泛海大廈七樓五號



主席報告

本人代表董事會欣然向股東呈列東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)截至2003年12月31日止之年度報告。

建基於中華人民共和國(「中國」)吉林省吉林市，本公司是中國醫藥行業的一股新生力量。藉符合藥品生產質量管理規範(「GMP」)標準的生產設備和現代物流管理，運用藝術性的生產及營銷技術於傳統中藥產品上，本公司取得高的產品品質、營商效率和品牌知名度。

於回顧年內，本公司致力於通過加強品質管理，精簡操作程序，調整產品組合來提升其競爭力，同時加快開發新產品，藉此為未來的成長提供堅實的基礎。

於回顧年內，本公司及其產品從有關當局收到下列獎項及嘉勉：

獲獎企業／產品	獎項及證書	頒獎機構	時間
本公司	全國守合同重信用企業	國家工商行政管理總局	2003年1月
本公司	吉林省品質 管制先進企業	吉林省質量技術監督局、 吉林省人事廳	2003年2月
石龍清血顆粒	2002年度吉林省鄉鎮企業、 民營企業名牌產品	吉林省民營企業發展局、 吉林省鄉鎮企業管理局	2003年2月
本公司	品質管制示範企業	吉林省鄉鎮企業管理局、 吉林省民營企業發展局、 吉林質量技術監督局	2003年2月



主席報告

獲獎企業／產品	獎項及證書	頒獎機構	時間
本公司	2002年50強民營企業	吉林省人民政府	2003年4月
石龍清血顆粒	國家級火炬計劃專案驗收合格證書	科學技術部火炬高技術產業開發中心	2003年3月
蛹蟲草菌粉和 蛹蟲草菌粉膠囊	國家級火炬計劃專案驗收合格證書	科學技術部火炬高技術產業開發中心	2003年5月
本公司	吉林省2002年度民營經濟、鄉鎮企業納稅明星企業	吉林省鄉鎮企業管理局、吉林省民營企業發展局	2003年4月
本公司	2002年吉林市用戶滿意服務單位	吉林市藥品監督管理局、吉林市質量協會用戶委員會	2003年8月
本公司	火炬計劃優秀高新技術企業	中華人民共和國科學技術部	2003年9月
本公司	2002年度A級信用納稅人	吉林市國家稅務局	2003年7月



主席報告

產品及市場推廣

國家第一類新藥-蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊，經證實具有補肺益腎的作用，特別是在根治慢性支氣管炎方面，被認為是醫學上的一個重大突破。國家藥品監督管理局已於2003年4月發出正式生產許可證。鑒於此等產品在海內外有極大的潛在市場，同時有較高的防入侵壁壘及盈利能力，故此我們期望它們的推出將會為公司未來的盈利作出極大的貢獻。此等產品的研發實在是昂貴費時的。推廣工作正在緊鑼密鼓地進行。所有公司的高層管理人員連同研發部門的專家，穿梭各地，致力於把產品介紹給潛在的客戶及投資者。我們期望它們成為公司未來的另一支柱產品。

如上表所列，於2003年，本公司有2種產品，石龍清血顆粒和蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊，已取得國家級火炬計畫專案驗收合格證書，同時本公司也被授予火炬計畫優秀高新技術企業的稱號。此項嘉許是基於本公司在研發創新且具市場潛力之新藥方面技術上的突出成就。火炬計畫的設立是為了認定、資助突出的高科技項目以扶植推廣中國之高科技行業發展至國際水平，同時通過科技進步來提高人民的生活水準。董事認為這樣給本公司的研發提供了另一個資金渠道。

本公司的一些產品是中國有關機構認為向歐盟推薦產品。為減少對中國大陸市場的依賴，本公司將參加海外交易會及訪問海外的中介機構以開發新的市場。一些海外的零售商對本公司的產品有興趣及有意向充當中介把我們的產品推銷到不同的國家。本公司也正考慮利用海外的公關以撮合與海外的同行進行合作。

同時，為拓展市場覆蓋率，本公司將根據市場變化對產品架構進行調整及開發高增值的產品。公司將在以中藥生產為主的基礎上，發展其他領域的業務，諸如建立中藥原料基地。



主席報告

品質管理

本公司奉行嚴格可行的質量管理程序以對每一階段的生產過程進行監控。質量管理體系已於1994年取ISO9002 認證證書。於回顧年內，本公司獲授予品質管制示範企業的稱號。

開發及研究

本公司的研發中心設備良好且富有成效。它早於2001年2月被確認為省級技術中心。為緊貼科技的發展，公司一直在尋求與研究機構及院校的合作，以共同研究及開發不同種類的中藥產品。公司將繼續高度重視主要的研發工作以加快開發新藥品項目，及根據市場對產品的需求來進行另類研究項目如新技術利用方面的研究。董事相信研發方面的競爭力在於它的創意性及市場的適用性。

於回顧年內，公司正研究及開發一種叫複方板蘭根含片中藥新藥，到目前為止進展順利，臨床前的研究工作已全部完成，已進入質量標準復核階段，正在等待申請臨床研究批文。

前景

假如路路通注射液是一只現金乳牛，那麼我認為蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊應該說是個問題小孩，我們預期它在不久的將來成為一顆新星。在這過渡性時期，我們需要股東的理解和支持，我們會努力為股東提升回報的。

隨著一系列GMP政策的實行，藥品的分類管理及加入世貿進一步開放市場，醫藥行業的競爭及行業調整將日趨激烈。在2005年底前，不符合GMP標準的生產商將被迫關閉。余下的生產商，象本公司一樣能保持嚴格的生產標準，將能從成熟自律的市場得益。



主席報告

近幾年，全球經濟相對疲弱，而醫藥行業却蓬勃發展。在中國，隨著生活水準的提升，對優質醫藥保健品的需求將更殷切。本公司將依托先進的科研實力，抓住時機，透過把業務拓展至已承諾的保健有關的領域來增強競爭力及擴大收入來源。為提高盈利能力，公司將進一步加強品質控制，精簡操作程序及調整產品組合。

我們勤懇的員工，優質的產品及先進的科研實力，是本公司主要競爭力的基石，它將為公司的成長提供強有力的支持。

在此，本人代表董事會，對公司管理層及員工的辛勤工作和奉獻承諾表示感謝，同時感謝所有股東的支持。公司將盡所有努力及動員一切資源，以提升盈利能力，為股東的長遠利益提供回報。

承董事會命

主席

徐哲

中國，吉林
2004年3月29日



管理層討論分析

業務回顧

盡管美國政府在2003年5月1日宣佈伊拉克戰爭已結束，遺憾的是非典型肺炎隨之爆發，對中國的社會經濟造成不良的影響。

另一方面，由於大多數藥品生產商須於2005年底前通過GMP認證，那些小藥廠通過認證的機會是微乎其微，為了在限期前清理庫存，它們不得不減價促銷，這樣給行內造成激烈的競爭。

面對如此不利的營商環境，本公司已相應調整總體營商策略，諸如採用靈活的富競爭性的價格策略，加強銷售網絡及進入非處方藥市場。

為擴大產品的品種，本公司已正式推出國家一類中藥新藥—蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊。鑒於推出剛剛起步，本公司的銷售還在下降在所難免。

截至2003年12月31日止年度，營業額及股東應佔純利分別約人民幣58,518,000元及人民幣236,000元，分別減少27%及98%。本年度已審核的毛利約為人民幣25,966,000元，綜合毛利率44%，去年毛利約為人民幣44,825,000元，綜合毛利率56%。營業額及毛利率下降是主要由於行內的激烈競爭導致售價下降所致。

一般、行政及營運支出佔銷售的比重由約26%增加至約30%，增加了約4%。原因是由於折舊額由去年約人民幣3,465,000元增至今年約人民幣6,708,000元，增加了約人民幣3,243,000元。

分銷及銷售支出由去年約人民幣7,278,000元增加至人民幣8,132,000元。主要是由於公司加強銷售隊伍以推出蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊和進入非處方藥市場所致。

財務費用下降3%至人民幣1,386,000元，去年約人民幣1,435,000元。主要由於利息支出減少。

管理層討論分析

流動資金、財政資源及資本架構

於2003年12月31日，本公司的總資產約人民幣206,775,000元，資金來源包括流動負債約人民幣59,674,000元及股東權益約人民幣147,101,000元。

本公司通常主要以經營所賺取的現金償還負債。於2003年12月31日，本公司的現金及銀行存款約人民幣2,866,000元，而短期貸款約為人民幣35,020,000元，其中包括中國高科技投資公司所提供的人民幣10,000,000元無息無抵押貸款。以總負債除以股東權益計算之槓桿比率為41%(2002:46%)，以流動資產除以流動負債計算的流動比率為1:1.20(2002:1:1.18)。就本公司現有的資源來講，董事相信公司有足夠的財務資源以供其今後的持續經營及發展。

財務政策

本公司向來側重風險管理，為了監控其信貸風險及資金流動性風險，本公司在財務政策方面採取保守策略。本公司的財務資產包括現金及銀行存款、存貨、應收賬款、預付款項及其他流動資產。本公司之財務負債包括預提費用及其他應付款項。為求減少信貸風險，本公司嚴密監控客戶信貸。已經建立了獨立客戶信息庫，客戶的信用額度須經重新評估，有時還需資產抵押。本公司密切注視客戶尚未清付的款項餘額，凡拖欠期逾120天之應收款項，會要求本公司之營銷人員追收尚未清付的欠款。本公司嚴密監控其資金流動性，以確保本公司資產、負債及資金承諾的資本結構能應付其資金需求。

僱員政策

僱員之薪金參照有關僱員之表現、資歷和經驗而釐定。本公司亦會按年內個人表現發放酌情獎金，以獎勵僱員對本公司作出之貢獻。其他僱員福利包括退休福利、醫療保險及住房公積金。管理層認為員工是本公司最寶貴的資產，因此積極創造給予員工全面成長的企業環境。於2003年度內，本公司對中層正職管理人員進行了強化訓練。此外，本公司又建立了「人才庫」，在人才選用、培育、考核、待遇等方面較以往都有很大的突破。本公司對人才庫實行動態管理，人才能進能出，待遇能升能降，初步建立了一套現代企業的人才管理制度。



業務目標回顧

2002年2月28日刊發的招股章程所述的業務目標

至2003年12月31日的實際業務進展

興建GMP新廠

試產；申請并通過 GMP認證

已正式投產

擴大營銷隊伍及銷售網絡

擴大營銷隊伍及銷售網絡

1. 繼續拓展香港市場
2. 將營銷隊伍擴充至225人

已在香港設立辦事處；因香港目前中藥業市場氣氛不宜，故推遲分銷中心開業時間

營銷人員數目已達225人

研究及開發新產品

1. 血塞通輸液：向國家藥監局報批生產；開始試產
2. 複方葛根粉針：完成臨床試驗，準備向國家藥監局報批
3. 複方葛根輸液：完成臨床試驗，準備向國家藥監局報批

國家藥監局已同意減免第3及第4期臨床試驗，僅需做第1及第2期臨床試驗。預計近期可取得批文

根據新藥品研究指引進行的進一步技術研究結果顯示複方協同效應不足。本公司已停止研究及開發該產品

穩定性測試未能符合新藥品認證標準。本公司已停止研究及開發該產品。



業務目標回顧

加強科研實力

完成建設，安裝設備，並投入服務

設備購置完畢，科研中心建設完工。

建立網站

完善網站，信息服務，正式推出網站

已完成內部局域網的建設，已推出了公司網頁；由於目前藥監部門對醫療網站的批准十分嚴格，為避免損失，公司網站停止建設。

所得款項淨額用途比較

	至2003年12月31日	
	招股章程所載的所得 款項淨額計劃用途 (百萬元)	所得款項淨額 實際用途 (百萬元)
興建GMP新廠房	24.0	33.0
擴大營銷隊伍及銷售網絡	2.0	2.0
研究及開發新產品	6.0	1.2
加強科研實力	2.0	2.0
建立網站	2.0	0.2
配售所得款項淨額用途	<u>36.0</u>	<u>38.4</u>

至2003年12月31日為止，在配售所得款項淨額中，本公司已動用約38,400,000港元。興建GMP新廠房所動用的款項較預算為多，主要原因是增加添置了GMP設備。建立網站所動用的款項較預期為少，是由於停止網站開發所致。放棄研究及開發複方葛根粉針及複方葛根輸液後餘下的款項將撥作其他項目的研究及開發經費。



董事、監事及高級管理層簡介

董事

執行董事

徐哲，34歲，本公司董事長，負責制訂及執行本公司之總體政策及策略，並監察本公司之業務發展及銷售與市場推廣活動。曾先後兩次被評為「吉林地區營銷工作優秀組織者」、「吉林市文明市民」和「吉林市勞動模範」。彼於1999年1月11日至2001年4月10日期間曾擔任遠東公司董事一職，自1998年起兼任海拉爾及牙克石之董事。徐哲先生畢業於吉林藝術學院，於1996年到美國攻讀工商管理，於1998年回國創辦東北虎藥研。徐哲先生以科技開發和發展高新技術產業為重點，將本公司發展成為實力雄厚的業界領袖。徐先生為徐道田先生及杜麗華女士之子。

杜麗華，53歲，本公司副董事長，於延邊大學畢業，主修經濟，從1989年開始從事藥品經營工作，曾被評為「中青年突出貢獻專家」；獲國務院「特殊津貼」；獲全國總工會頒發「全國五一勞動獎章」，更被評為「全國優秀經營管理者」。杜女士還被評為「全國優秀女企業家」、「吉林省勞動模範」、「吉林女傑」、「省三八紅旗標兵」、「醫藥行業八五期間優秀企業家」和「吉林市特等勞動模範」。杜女士自1992年起出任遠東公司董事一職，並自1998年起兼任海拉爾及牙克石之董事。杜女士大部份時間於遠東公司任職，並無積極參與本公司管理，但通常會出席本公司之董事會及監事會會議。杜女士為徐道田先生的夫人及徐哲先生的母親。

徐道田，56歲，為本公司副董事長兼總經理，負責本公司之總體業務、生產管理及產品研究與開發。徐先生於吉林師範學院畢業，主修化學，為高級經濟師，曾先後榮獲「吉林地區營銷工作優秀組織者」、「市醫藥工業生產系統先進工作者」等稱號；在1999年度吉林市總工會舉辦之「主人翁興企創業」立功競賽活動中榮立一等功。徐先生具有豐富的產品生產開發經驗。彼於1999年1月11日至2001年4月10日



董事、監事及高級管理層簡介

期間曾擔任遠東公司董事一職，自1996年10月起出任飲用水公司監事，並分別自1999年4月及1998年4月起兼任友聯威士執行董事及海拉爾董事。徐先生為杜麗華女士之丈夫及徐哲先生之父親。

劉曉紅，39歲，為本公司董事兼副總經理，負責本公司之法律事務、公司融資活動及一般行政。劉先生由1994年起擔任遠東公司監事會主席，並自1998年兼任海拉爾及牙克石之監事會主席，且自1996年起出任飲用水公司執行董事。彼畢業於吉林廣播電視大學，主修法律，為中國執業律師。劉先生具有專業法律知識和豐富管理企業的經驗。自1998年11月加入本公司以來，在企業的重大兼併、重組、低成本擴張、建立銷售網絡和企業管理制度以及公司改制、規範公司行為等方面作出了努力。

冷占仁，40歲，為本公司董事兼財務總監，負責本公司之總體財務計劃。冷先生自1998年起出任海拉爾及牙克石之監事。冷先生畢業於吉林財貿學院，主修會計，為中國會計師，負責編製的財務軟件－「賬務處理與財務報表系統」通過吉林省級認證，1999年作為商用軟件推廣，該軟件獲電子工業部頒發二等獎、獲省級評選一等獎。

獨立非執行董事

劉瑾，34歲，於2001年7月11日獲委任為本公司獨立非執行董事，中國中南財經政法大學經濟學學士，自2001年5月起出任工商東亞證券有限公司中國市場部董事。

牛淑敏，64歲，於2001年7月11日獲委任為本公司獨立非執行董事，畢業於瀋陽市藥學院化學專業，歷任吉林省醫藥公司副經理、吉林省醫藥管理局副局長、局長，1999年6月退休，有超過4年財務工作經驗，現為中國醫藥質量管理協會副會長兼秘書長、吉林省政協常委委員。



董事、監事及高級管理層簡介

監事

張亞彬，41歲，本公司監事會主席，於2000年6月28日加入本公司，並無參與本公司日常業務，畢業於東北師範大學，主修政治教育，為遠東公司、海拉爾及牙克石之董事。張先生亦曾任職遠東公司董事長助理，黨委副書記。

陳林波，48歲，本公司監事，於2000年6月28日加入本公司，負責本公司之基礎建設，畢業於長春中醫學院，主修藥學，歷任東北虎製藥副經理，曾於本公司擔任基建總指揮。

尹宏，34歲，本公司監事，於2000年6月28日加入本公司，畢業於長春稅務學院，主修會計，現為會計師，自1992年起出任遠東公司財務部副部長。

高級管理人員

高月瑩，33歲，本公司董事會秘書、總經理辦公室主任，畢業於吉林財貿學院，現為助理會計師，於1998年11月20日加入本公司。

林繼陽，35歲，為本公司首席會計師兼公司秘書。林先生為認可會計師，於1990年取得廈門大學經濟學學士，2000年取得註冊會計師資格。於1996年7月至1999年12月，林先生在香港理工大學接受職業教育。彼現為特許公認會計師公會及香港會計師公會會員，具有逾5年財務及審計經驗，於2002年2月加入本公司。



監事委員會報告

致各位股東：

東北虎藥業股份有限公司（「本公司」）監事委員會（「監事會」）於截至2003年12月31日止年度內，遵照《中華人民共和國公司法》、香港有關法律、法規及公司章程的規定，認真履行職權，維護股東權益，維護本公司利益，遵守誠信原則，恪盡職守，嚴謹勤勉地開展工作。

在本年度內本監事會嚴格按照本公司招股章程中披露的募股資金使用計劃對募股資金的使用進行嚴格審核，並對本公司的經營及發展計劃向董事會提出合理的建議和意見，對本公司管理層的重大決策及具體決定是否符合國家法律法規以及本公司章程，是否維護股東利益等，進行了嚴格有效的監督。

經檢查，本監事會認為經審計師審核後的2003年度本公司財務報告，客觀、公允地反映了本公司本年度的經營業績和資產狀況。本監事會亦核對了董事會提交給股東大會的董事會報告及利潤分配方案建議，本監事會認為上述報告和方案符合有關法律法規和公司章程的規定。本監事會監事列席了董事會會議。本監事會認為本公司董事會成員、總經理及其它高級管理人員，誠信盡職，真誠地以公司最大利益為出發點行使職權。未發現董事、總經理及高級管理人員濫用職權、損害本公司利益及侵犯本公司股東和本公司員工權益之行為，亦未違反法例、規則或本公司的公司章程。

本監事會對本公司2003年度各項工作和取得的經濟效益表示滿意，對公司發展前景滿懷信心。

承監事會命

主席

張亞彬

中國吉林

2004年3月29日



股東周年大會通告

茲通告東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)謹定於2004年5月20日上午九時正於中國吉林省吉林市高新區2號路3號舉行股東週年大會(「股東週年大會」)，以便處理下列事項：

提呈考慮及酌情通過下列事項為普通決議案：

1. 分別省覽本公司截至2003年12月31日止年度之經審核財務報表、董事會報告及核數師報告；
2. 委任核數師及授權本公司董事會釐定其酬金；
3. 授權本公司執行董事行使權力釐定給予本公司有關人士花紅，鼓勵他們努力為本公司的發展作出貢獻(如有)；
4. 審閱及重新批准2003年度與遠東集團的關連交易(如有)。本公司已獲聯交所豁免與遠東集團的持續關聯交易在不超出年度上限人民幣12,000,000元(港幣11,200,000元)的情況下，勿須嚴格遵守創業板上市規則有關公佈及批准之規定，條件是其年度上限不超出港幣10,000,000元或公司淨資產3%中較高者；及
5. 其他事項，如有。

承董事會命

主席

徐哲

中國，吉林

2004年3月29日



股東周年大會通告

附註：

1. 凡有權出席上述大會並於會上投票的股東，均可委派一位或多位代表出席，並遵照本公司組織章程細則代表其在會上投票。受委代表毋須為本公司股東。
2. H股持有人的代表委任表格連同由公證人簽署證明之授權書或授權文件副本（倘該委任表格由某人根據授權書或其他授權文件代表委託人簽署），最遲須於大會舉行時間24小時前或指定進行表決時間24小時前送抵本公司的註冊辦事處，方為有效。
3. 股東或受委代表在出席大會時均須出示其身份證明文件。
4. 本公司將由2004年4月17日至2004年5月20日（首尾兩天包括在內）暫停辦理H股過戶登記手續。為確定有權出席上述大會人士的資格，所有填妥的過戶文件連同有關股票最遲須於2004年4月16日下午四時正前送抵本公司股份過戶登記處，辦理過戶手續。
5. 如欲出席股東週年大會的股東須填妥隨附之股東週年大會回條，並最遲須於2004年4月30日交回本公司的註冊辦事處。



董事會報告

東北虎藥業股份有限公司董事（「董事」）欣然呈列董事會報告連同本公司截至2003年12月31日止年度經審核財務報表。

公司重組

本公司於1998年11月20日在中國註冊成立為私營有限公司。2000年6月30日，本公司改組為股份有限公司。

本公司之H股自2002年2月28日開始在香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）創業板（「創業板」）上市。

主要業務

本公司主要在中國從事製造及銷售中醫藥品，以及進行藥品研究及開發。本年度本公司之業務並無重大變動。

主要客戶及供應商

截至2003年12月31日止年度，來自本公司主要供應商及主要客戶之採購及銷售佔本公司總採購及銷售的比例如下：

採購

— 最大供應商購貨的總額佔本公司總採購額約	89%
— 五大供應商購貨的總額佔本公司總採購額約	95%

銷售

— 最大客戶的銷售總額佔本公司總銷售額約	11%
— 五大客戶的銷售總額佔本公司總銷售額約	20%

於年度內，概無董事及監事、彼等各自的聯繫人或就董事所知擁有本公司5%以上股本權益的任何股東，於本公司五大客戶及五大供應商中實質擁有任何權益。

業績及利潤分派

本公司截至2003年12月31日止年度的業績載於第26頁損益表內。

董事建議不派付截至2003年12月31日止之任何股息。



董事會報告

儲備變動

年度內本公司之儲備變動載於財務報表附註22。

固定資產

本公司於年度內固定資產變動詳情載於財務報表附註14。

外匯風險

本年度，由於本公司之收入及支出大部份以人民幣結算，所以董事認為公司承受的外匯風險很小。

或然負債

截至此報告日，本公司並無任何重大或然負債。

重大投資

在本年度內，本公司並無任何重大投資須予披露。

合併與收購

在本年度內，本公司並無參與任何須予披露之合併與收購活動。

出售主要資產

在本年度內，本公司並無出售任何主要資產。

股本

本公司股本變動詳情載於隨附之財務報表附註21。

董事會報告

董事

年度內及截至本報告刊發日期之董事會成員如下：

執行董事：

徐哲 (主席)

徐道田 (副主席兼總經理)

杜麗華 (副主席)

劉曉紅

冷占仁

獨立非執行董事：

劉瑾

牛淑敏

根據本公司的組織章程細則，所有董事每三年均須依章告退，而彼等有資格於即將舉行的股東週年大會上膺選連任。

根據上述組織章程細則的規定，非執行董事須依章輪值告退。

董事之服務合約

董事及獨立非執行董事並無與本公司訂立任何不可於一年內免賠償(除法定賠償外)予以終止之服務合約。

退休金計劃、員工及工資

本公司的退休金計劃詳情載於財務報表附註12(a)。

銀行借款

本公司於2003年12月31日的銀行借款詳情載於隨附之財務報表附註17。

關聯交易

根據創業板上市規則第20章，關連交易的詳情載於隨附之財務報表附註25。



董事會報告

本公司獨立非執行董事已審閱該等關聯交易並且在本公司年報及賬目中確認該等交易：

- (i) 在本公司日常及一般業務中進行；
- (ii) 按照一般商業條款進行，如無同類交易以判斷是否屬於一般商業條款，則有關條款不遜於本公司與獨立第三者交易之條款；及
- (iii) 按照有關協議之條款進行；及
- (iv) 而該等條款對本公司及各股東整體公平合理。

董事及監事之股份、認股權證及購股權權益

於2003年12月31日，(a) 根據證券及期貨條例（包括持有或認定持有之股份及淡倉）第XV部7及8分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第352條規定須本公司存置的登記冊內；或 (c) 根據創業板證券上市規則第5.40至5.58條規定須知會本公司及聯交所之董事、監事（「監事」）及彼等各自的聯繫人（按根據證券及期貨條例第XV部所界定的涵義）於本公司及其關聯法團擁有的權益如下：

• 好倉股份

董事／監事姓名	個人擁有的內資股數目
徐哲	183,482,440
徐道田	150,644,480
劉曉紅	1,888,790
張亞彬	1,618,960
冷占仁	1,349,140
	338,983,810

除上文披露者外，(a) 根據證券及期貨條例（包括持有或認定持有之股份及淡倉）第XV部7及8分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第352條規定須本公司存置的登記冊內；或 (c) 根據創業板證券上市規則第5.40至5.58條規定須知會本公司及聯交所，概無董董事、監事（「監



董事會報告

事J)及彼等各自的聯繫人(按根據證券及期貨條例第XV部所界定的涵義)於本公司及其關聯法團擁有權益。

董事及監事收購股份或債務證券之權利

截至2003年12月31日，本公司並無作為任何安排的一方，讓本公司董事及監事可通過收購本公司或任何其他法團的股份或債務證券(包括債券)而獲取利益；而本公司董事及監事或彼等的聯繫人(按創業板上市規則所界定的涵義)概無擁有任何可認購本公司證券的權利或行使任何該等權利。

主要股東

據董事及行政總裁所知，截至2003年12月31日，除本公司董事及監事以外，直接或簡接擁有本公司的在任何情形下有投票權之任何級別股份或相關股份的權益或淡倉5%或以上，而按根據證券及期貨條例第XV部2及3分部須予以披露如下：

- **好倉股份**

名稱	所持內資股數目	約佔股權
		百分比 %
吉林遠東藥業集團股份有限公司	194,194,580	26.01

除上文披露者外，截至2003年12月31日，本公司並未知悉有任何直接或簡接擁有本公司的在任何情形下有投票權之任何級別股份或相關股份的權益或淡倉5%或以上，而根據證券及期貨條例第XV部2及3分部須予以披露。



董事會報告

董事及監事在合約中的權益

本年度，概無本公司董事及監事直接或簡接作為任何安排的一方在公司的重要的合約中擁有重大權益。

競爭權益

概無本公司董事、管理層股東及彼等各自的聯繫人（按創業板上市規則所界定的涵義）於任何與或可能與本公司業務構成競爭的業務擁有權益。

保薦人之權益

截至2003年12月31日，第一上海融資有限公司、其董事、僱員或聯繫人（按創業板上市規則所界定的涵義）概無擁有本公司證券之任何權益或可認購或提名他人認購本公司證券之任何權利。

根據第一上海融資有限公司與本公司於2002年2月20日訂立的保薦人協議，第一上海融資有限公司已獲委任為本公司的保薦人，直至2004年12月31日止，而本公司將就第一上海融資有限公司所提供服務向其支付協定的費用。

董事會常規及程序

董事認為，本公司截至二零零三年十二月三十一日止年度內一直遵守創業板上市規則第5.28至5.39條董事會常規及程序的規定。

購買、出售或贖回本公司上市證券

自本公司的H股於2002年2月28日開始在創業板買賣以來，本公司並無購買、出售或贖回本公司任何上市證券。

暫停辦理H股過戶手續

本公司將由2004年4月17日至2004年5月20日（首尾兩天包括在內）暫停辦理H股過戶登記手續。



董事會報告

審核委員會

本公司已遵照創業板上市規則第5.23、5.24及5.25條成立審核委員會，並以書面界定其職權範圍。審核委員會由獨立非執行董事劉瑾女士及牛淑敏女士組成。

審核委員會已審閱本公司截至2003年12月31日止年度的經審核業績，並認為經審核業績乃遵照適用會計準則、有關規管及法律規定編製及已作出足夠披露。

核數師

年內，羅兵咸永道會計師事務所辭任本公司核數師，董事繼而委任國衛會計師事務所取而代之。核數師退任，但有資格在本公司下屆股東大會重獲委任。

承董事會命

主席

徐哲

中國，吉林

2004年3月29日



核數師報告



國衛會計師事務所
Hodgson Impey Cheng

Chartered Accountants
Certified Public Accountants

香港中環畢打街20號
會德豐大廈6樓

致東北虎藥業股份有限公司

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

全體股東的核數師報告

我們已完成審核刊於第26至55頁按照香港公認會計原則編製之財務報表。

董事及核數師各自的責任

編製真實與公平之財務報表乃 貴公司董事之責任。在編製該等真實公平的財務報表時，董事必須貫徹採用適當之會計政策。

我們的責任是根據我們審核工作之結果，就該等財務報表作出獨立意見，並只向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不接受任何其他人士因使用本報告內容而引起的責任而索償。

意見之基礎

我們是按照香港會計師公會頒佈之核數準則進行審核工作。審核範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關的憑證，亦包括評估董事於編製該等財務報表時所作之重大估計和判斷、所採用之會計政策是否適合 貴公司之具體情況，以及有否貫徹採用並足夠披露該等會計政策。

我們在策劃和進行審核工作時，均以取得一切我們認為必需的資料及解釋為目標，以便我們能獲得充份的憑證，就該等財務報表是否存有重大錯誤陳述，作出合理之確定。在提出意見時，我們亦已衡量該等財務報表所載之資料在整體上是否足夠。我們相信，我們之審核工作已為我們的意見提供了合理的基礎。

意見

我們認為該等財務報表均真實與公平地反映 貴公司截至2003年12月31日之財務狀況及 貴公司截至該日止年度之溢利及現金流量，並已按照香港公司條例之披露規定妥善編製。

國衛會計師事務所

英國特許會計師

香港執業會計師

香港，2004年3月29日



損益表

截至2003年12月31日止年度

	附註	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
營業額	4	58,518	80,499
銷售成本		(32,552)	(35,674)
毛利		25,966	44,825
其他收益	4	2,997	1,843
分銷及銷售支出		(8,132)	(7,278)
一般、行政及營運支出		(17,750)	(20,943)
經營溢利	5	3,081	18,447
財務費用	6	(1,386)	(1,435)
除稅前正常業務溢利		1,695	17,012
所得稅支出	7	(1,459)	(4,159)
股東應佔純利	22	236	12,853
股息	9	—	—
每股盈利			
基本	8	人民幣0.03分	人民幣1.80分
攤薄	8	不適用	不適用

貴公司之業務乃持續經營之業務。

財務報表附註乃財務報表的一部份。



權益變動表

截至2003年12月31日止年度

	附註	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
於1月1日之權益總額	21,22	146,865	94,285
透過配售發行股份	21,22	—	57,087
股份發行費用	22	—	(17,360)
股東應佔純利	22	236	12,853
於12月31日之權益總額	21,22	147,101	146,865

財務報表附註乃財務報表的一部份。



資產負債表

於2003年12月31日

	附註	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
非流動資產			
無形資產	13	11,802	13,410
固定資產	14	123,229	121,451
		135,031	134,861
流動資產			
存貨	15	9,816	12,121
應收帳款	16	48,760	49,493
員工借款		4,738	4,054
預付款項及其他流動資產		1,331	2,209
應收關聯方款項	25	4,233	5,658
現金及銀行存款		2,866	5,575
		71,744	79,110
總資產		206,775	213,971
減：流動負債			
短期貸款	17	35,020	35,020
應付賬款	18	4,682	4,742
預收客戶款項		4,966	8,021
應付無形資產款項	13	—	1,770
預提費用及其他應付賬款	20	12,418	14,288
應付關聯方款項	25	—	2,136
應付所得稅	19	2,588	1,129
		59,674	67,106
流動資產淨值		12,070	12,004
淨資產		147,101	146,865
代表：			
股本	21	74,665	74,665
儲備	22	72,436	72,200
股東權益		147,101	146,865

經董事會於2004年3月29日批准，並由下列董事代表董事會簽署：

劉曉紅
董事

冷占仁
董事

財務報表附註乃財務報表的一部份。



現金流量表

截至2003年12月31日止年度

	附註	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
經營活動所得之淨現金流入	23	10,405	18,108
投資活動之現金流量			
購入固定資產已付款		(8,486)	(84,329)
固定資產預付款減少		—	11,394
固定資產應付款增加／(減少)		(2,128)	1,670
無形資產已付款項		(1,815)	(3,188)
應收關聯方款項減少		1,425	27,254
已收利息		26	24
投資活動之淨現金流出		(10,978)	(47,175)
融資活動之現金流量			
短期貸款增加		—	2,000
長期貸款增加		—	2,000
透過配售發行股份		—	57,087
發行股份費用		—	(12,418)
應付關聯方款項(減少)／增加		(2,136)	735
應付吉林東北虎藥業股東減少		—	(15,315)
股息支出		—	(12,180)
融資活動淨現金(流出)／流入		(2,136)	21,909
現金及現金等值物減少		(2,709)	(7,158)
於1月1日之現金及現金等值物		5,575	12,733
於12月31日之現金及現金等值物		2,866	5,575
於12月31日之現金及現金等值物分析			
現金及銀行存款		2,866	5,575

所有 貴公司的現金及銀行存款都是人民幣且不可自由轉換成其他貨幣。

財務報表附註乃財務報表的一部分。



1. 公司資料

東北虎藥業股份有限公司(「貴公司」)於1998年11月20日於中華人民共和國(「中國」)註冊成立為一間私營有限公司。貴公司主要從事開發及銷售藥品。貴公司於2000年2月11日透過發行貴公司之資本予吉林東北虎製藥有限公司(「東北虎製藥」)前股東，收購東北虎製藥所有業務、資產及負債，其後東北虎製藥終止營運。自此以後，貴公司的主要業務轉為開發、生產及銷售藥品。貴公司於2000年6月30日於中國轉為股份有限公司。

於2002年2月28日，貴公司以港幣0.26元公開發行207,000,000股面值為人民幣0.1元之股份(「配售」)，貴公司因此籌得淨收款約人民幣39.7百萬元。自2002年2月28日，貴公司股份在香港聯合交易所(「聯交所」)創業版上市。

董事認為於2003年12月31日，吉林遠東藥業集團股份有限公司(「遠東公司」)，一間在中國註冊的公司，為貴公司之最終控股公司。

2. 主要會計政策

編制本財務報表所採用的主要會計政策如下：

a. 呈列基準

本公司經審核財務報表是採用香港公認會計原則，並遵循香港會計師公會頒佈之所有會計實務準則(「會計實務準則」)及其釋義。同時按香港公司條例及聯交所創業版上市規則的要求披露。

除以下披露之會計政策外，財務報表是依據歷史成本慣例編製，某些固定資產按公平價格計算。

2. 主要會計政策(續)

a. 呈列基準(續)

於本年間，貴公司首次採用經修訂會計實務準則第12號「所得稅」之規定，而該規定適用於二零零三年一月一日或之後開始之會計期間。實施會計實務準則第12號(經修訂)之主要影響與遞延稅項有關。於過往年度，遞延稅項負債乃就因收入與支出之會計及稅務處理間之所有重大時差而產生並合理地預期可於可見將來實現之稅務影響，按負債法作出撥備。遞延稅項資產只在其變現可合理地確定時方會確認。會計實務準則第12號(經修訂)規定須採用資產負債表負債法，即除若干特殊情況外，遞延稅項乃就財務報表內之資產及負債賬面值與計算應課稅溢利所用相應稅基之間之所有暫時性差額作出確認。採用會計實務準則第12號(經修訂)對貴公司本會計年度或過往會計年度之業績並無重大影響，故此毋須作出前期調整。

b. 無形資產

i. 研究及開發成本

研究成本在發生時作為費用支銷。當能夠證明開發中產品技術之可行性及有意完成該產品，而亦有資源協助，成本可予識別及有能力出售或使用該資產而能賺取盈利，則將新產品或改良產品之設計及測試之開發所涉及之成本確認為無形資產，並以直線法按不超過5年之期間攤銷，以反映將相關經濟效益確認之模式。不符合上述條件之開發成本在發生時作為費用支銷。已入賬為支出之開發成本不會在往後期間確認為資產。

2. 主要會計政策(續)

b. 無形資產(續)

ii. 知識技術

在無形資產被購入或開發完成後所產生的開支，倘能夠清楚證明該等開支可以增加日後使用該無形資產所帶來的經濟效益，則該等開支應作為該項資產的額外成本予以資本化。收購費用按成本入賬，以直線法在5至10年中攤銷，以反映其經濟效益確認之模式。攤銷之期間及方式每年年終檢討一次。

c. 固定資產及折舊

固定資產(土地及樓宇除外)按成本減累計折舊及累計減值損失列賬。資產的成本包括其購置成本及使其處於擬定的運作狀況及地點而發生的任何直接相關開支。

土地及房屋建築物以估值列賬。獨立估值定期進行，上次估值於2001年12月31日進行。期間年度，各董事會評估土地及房屋建築物的賬面值，倘各董事認為賬面值出現重大改變，則會因應調整賬面值。

土地及房屋建築物的任何增值會記入物業重估儲備；倘出現減值，則會首先與同一項物業早前的任何增值互相抵銷，然後在損益表中扣除。

2. 主要會計政策(續)

c. 固定資產及折舊(續)

售出固定資產時淨售價與賬面值之差額形成的收益或損失，在損益表中體現。相關之因重估儲備將轉往留存盈利並體現為儲備變動。

折舊乃按預期可使用年限以年為單位估計撇銷每項資產的成本或估值，以直線法計算。固定資產預期可使用年限為：

土地使用權	:	50年
房屋建築物	:	25－35年
機器設備	:	5－11年
運輸工具	:	8年
辦公及其他設備	:	5年

資產的可使用年限及折舊方法將定期加以覆核。

d. 資產的減值

倘若有任何事件或變動顯示資產之賬面值或會不能夠收回而發生減值時，須予資產作出減值虧損審核。倘資產之賬面值高於其可收回數額，則會確認減值虧損而將該資產之賬面值減至其可收回數額。減值需在損益表中確認，除非該項資產已重估，減值的金額不超過該項資產以前的重估溢價金額，則重估溢價相應減少以抵扣減值。可收回數額乃為資產之銷售淨值與使用價值兩者中之較高值。銷售淨值為公平交易中出售資產所獲得之數額，而使用價值為持續使用資產至其最後使用年期再出售時所產生之預期未來現金流量之現值。可收回數額乃按個別資產或(倘不可能)按產生現金流量的單位資產作出估算。

當有跡象顯示已確認之資產減值虧損不再存在或已減少時，則須撥回已於過往年度確認之減值虧損。撥回減值虧損會即時確認為收入。

e. 政府補貼

與即時財務資助相關而並非以支付特殊費用為代價的政府補貼，在公司收到時被確認為收入。



2. 主要會計政策（續）

f. 存貨

存貨乃按成本及可變現淨值兩者中之較低者入賬。成本以加權平均法計算，包括全部購買成本、轉換成本及使存貨達到其目前位置及狀態所發生的其他成本。可變現淨值乃估計以正常售價減去為銷售而完成生產所需的成本及估計的費用。本年間，存貨的計價方法由先進先出法改為加權平均法。董事認為變更對 貴公司本年度及以前年度之財務數字無重大影響，同時會使本年度及以後年度的財務報表的呈列更合適。

存貨被出售時，該等存貨的賬面值於有關收入被確認時被確認為費用。存貨因減記至可變現淨值而被減記的金額以及存貨的所有虧損，在減記或損失發生期間作為費用被確認。由於可變現淨值增加導致存貨被減記的金額有一部分需要轉回時，被轉回的金額在轉回的期間沖減因存貨被減記而確認的費用。

g. 流動資產及負債

流動資產乃預期可於結算日起十二個月內或於 貴公司一般營運週期內變現。流動負債則預期可於結算日起十二個月內或於 貴公司一般營運週期內償還。

h. 外幣

年內以外幣進行之交易均按交易當日之匯率換算為人民幣。以外幣結算之貨幣資產及負債按結算日之匯率換算為人民幣。外幣換算產生之所有滙兌盈虧均於損益表內處理。

2. 主要會計政策(續)

i. 現金及現金等值物

現金及現金等值物包括銀行及庫存現金、銀行及其他金融機構之活期存款，以及可隨時兌換為已知數額之現金且價值變動風險不大，並於購入後三個月內到期之短期及高流動性的投資。

j. 撥備

當 貴公司因過去事項而承擔一項現時的法定或推定義務，結算該義務很可能要求含經濟利益的資源流出 貴公司且該義務的金額可以可靠地估計時，撥備才可被確認。撥備應在每個資產負債表日加以覆核及調整以反映當前最佳的估計。如果時間價值對貨幣的影響重大，撥備的數額應是結算義務時預期所要求支出的現值。

k. 或然負債及資產

或然負債指因已發生的事件而可能引起之責任，此等責任需就某一宗或多宗事件會否發生才能確認，而公司並不能完全控制這些未來事件會否實現。或然負債亦可能是因已發生的事件引致之現有責任，但由於可能不需要消耗經濟資源，或責任金額未能可靠地衡量而未有入賬。或然負債不會被確認但會在賬目附註中披露。當經濟利益很可能流出時則其需予確認為撥備。

或然資產乃指因過往事項而可能引起之資產，而其存在與否只由 貴公司無法全面控制之一項或多項不確定未來事件之或會或不會發生而確認。財務報表附註未予確認或然資產，惟當其可能帶來經濟利益時方予以披露。當該項經濟利益直正明確時方確認為資產。

2. 主要會計政策(續)

i. 收益確認

倘若與交易相聯繫的經濟利益將流入 貴公司並且收入的金額及交易中發生的收入能夠可靠地衡量時，按以下基準確認營業額及其他收益：

- i. 貨品銷售收益於貨品所有權的主要風險和回報轉移至買家時確認。
- ii. 銀行存款利息收入根據資產實際收益以時間比例基準計算。
- iii. 補貼收入於有關部門發放補貼時予以確認。
- iv. 雜項收入在收到時確認。

m. 稅項

貴公司的稅項乃根據財務報表所載的收入計算，並就毋須課稅或不得用以扣減所得稅的收入及支出項目作出調整。

遞延稅項根據資產負債表債務法，按資產及負債在財務報表的賬面值與稅務申報的數額之間的差別作出撥備。資產及負債的首次確認(不影響會計及稅務溢利)視作不作撥備的暫時性差異。遞延稅項乃依據資產及負債賬面值的預期變現或償還方法，按照結算日已正式或實際施行的稅率計算撥備。

遞延稅項資產僅於可能出現之未來應課稅溢利可抵銷未動用之稅項虧損及稅項抵免時，方會作出確認。遞延稅項資產僅於相關之稅項利益不可能變現時作出遞減。

2. 主要會計政策(續)

n. 借款費用

如借款費用直接因收購、興建或製造長期在建工程並在必要的時期內使其達到使用或銷售狀態的資產而產生的借款利息將作為資產成本的一部分予以資本化。所有其他有關借款所衍生的費用作為費用支出在損益表中列賬。

o. 經營租賃

資產擁有權的大部分風險及收入由出租人承擔或享有的資產租賃均列為經營租賃。經營租賃的租金乃按租賃期間以直線法被確認為開支。

p. 退休金計劃

貴公司的退休計劃供款於其有關期間從損益表中扣除。

q. 關聯方交易

倘一方能夠直接或間接控制另一方，或可在另一方作出財務及經營決定方面施加重大影響，則被視為有關聯。倘彼等均受同一控制或同一重大影響，則彼等各方亦被視為有關聯。倘關連人士之間就彼等之資源或債項進行轉讓時，該交易則被視為關連人士交易。

3. 分部資料

由於 貴公司之單一業務僅在中國製造及銷售藥品，故各呈報年度並無披露業務分部資料(主要分部資料)。由於 貴公司之收益主要來自中國，且 貴公司之資產皆在中國，故此各呈報年度均未披露地區分部資料。



4. 營業額及收益

本年間已確認收益如下：

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
營業額：		
在中國銷售藥品	58,518	80,499
其他收益：		
政府補貼收入(附註22)	2,970	1,819
銀行存款利息收入	26	24
雜項收入	1	—
	2,997	1,843
總收益	61,515	82,342

營業額指 貴公司向外間客戶出售貨品之已收及應收款項淨額。 貴公司須按照貨品銷售售價的17%的一般稅率對 貴公司在中國境內的銷售繳納增值稅(「增值稅銷項稅」)。增值稅銷項稅扣除 貴公司因採購而繳納的增值稅(「增值稅進項稅」)後，為實際應繳納的增值稅。

根據 貴公司與有關政府部門訂立的協議， 貴公司取得的補貼收入用於技術革新。依據中國的有關規定，作專門用途的政府補貼收入在收到該政府補貼時以資本公積列賬(詳情列於附註22)。

財務報表附註

截至2003年12月31日止年度

5. 經營溢利

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
經營溢利已扣除下列各項：		
存貨成本	32,552	35,674
僱員支出(不包括董事)		
— 僱員薪金及工資	4,561	3,721
— 為僱員及工人花紅及福利基金所作撥備	770	521
— 退休金固定繳款計劃供款	1,043	882
陳舊存貨沖銷	305	126
存貨撥備	102	312
呆賬撥備	26	7,399
無形資產攤銷	1,653	1,613
固定資產折舊	6,708	3,465
有關已租物業之經營租約租金	95	—
研究開發費用	1,202	915
核數師酬金	445	600

6. 財務費用

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
須應要求悉數償還銀行貸款利息支出	1,374	1,413
其他借款利息支出	1	2
銀行收費	11	20
	1,386	1,435

7. 所得稅支出

所得稅支出代表：

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
中國企業所得稅(「企業所得稅」)		
— 現行企業所得稅	1,025	2,547
— 遞延企業所得稅(因銷售確認時間性差異引致)	434	1,612
	1,459	4,159



7. 所得稅支出(續)

貴公司是在中國吉林省吉林市高新產業開發區(「開發區」)成立的公司，按規定 貴公司於2002年及2003年12月31日止年度適用的所得稅稅率為15%。

按照適用的所得稅稅率15%計算的預期除稅前日常業務溢利應繳所得稅支出與所得稅支出的對賬如下：

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
除稅前日常業務溢利	1,695	17,012
預期的基於適用稅率計算的所得稅	254	2,551
因銷售確認時間性差異引致的企業所得稅 不能扣減／(毋須課稅)項目	434 771	1,612 (4)
本年度所得稅支出	1,459	4,159

8. 每股盈利

(a) 截至2003年12月31日止年度每股基本盈利乃按股東應佔純利約人民幣236,000元(2002年：人民幣12,853,000元)及年內已發行的加權平均股份數量746,654,240股(2002年：713,193,966股)計算。

(b) 由於在截至2002年及2003年12月31日止兩個年度各年內並無發行具攤薄作用的普通股，因此並無呈列每股攤薄盈利。

9. 股息

董事建議不就截至2003年12月31日止年度派發任何股息(2002年：無)。

10. 董事及高級行政人員酬金

根據創業板上市規則及香港公司條例第161章，茲將董事的酬金披露如下：

	董事人數	
	2003年	2002年
執行董事	5	5
獨立非執行董事	2	2
	7	7
	2003年 人民幣千元	
	2002年 人民幣千元	
獨立非執行董事		
－袍金	—	—
－基本薪金、房屋福利、其他津貼及實物利益	—	—
－退休金計劃供款	—	—
	—	—
執行董事		
－袍金	—	—
－基本薪金、房屋福利、其他津貼及實物利益	130	124
－退休金計劃供款	31	31
	161	155
	161	155

該5名執行董事於截至2003年12月31日止年度收取的個人酬金分別約為人民幣45,000元(2002：人民幣42,000元)、人民幣35,000元(2002：人民幣31,000元)、人民幣36,000元(2002：人民幣40,000元)、人民幣45,000元(2002：人民幣42,000元)、零元(2002：零元)。2名獨立非執行董事於截至2003年12月31日止年度並無收取個人酬金(2002：零元)。董事收取的個人酬金範圍在零至人民幣1,060,000元(相等於港幣1,000,000元)之間。

概無作出任何董事可據此放棄或同意放棄任何酬金之安排。概無向董事支付酬金以作為邀請其加入貴公司的獎勵或離職補償。



11. 五名最高薪酬人士

貴公司五名最高薪酬人士(包括董事及僱員)於截至2003年12月31日止年度收取的酬金詳情如下：

	2003年	2002年
董事人數	—	4
僱員人數	5	1
	5	5

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
基本薪金、房屋福利、其他津貼及實物利益	474	357
退休金計劃供款	62	42
	536	399

上述五位最高薪酬人士(包括董事)的酬金範圍在零元至人民幣1,060,000元(相當於1,000,000港元)之間。

貴公司並無向五位最高薪酬人士(包括董事)支付酬金以作為邀請其加入 貴公司的獎勵或離職補償。

12. 員工福利

(a) 退休金計劃

貴公司參與由中國有關本地政府當局籌辦的已界定供款退休計劃。每名受該等計劃保障的僱員從 貴公司退休後有權由彼等退休日期起相當於僱員基本薪金的退休金。本地政府當局負責該等退休僱員的退休金責任。 貴公司須按合資格僱員薪金的24%(2002年：25%)每月向退休計劃供款。

12. 員工福利(續)

(a) 退休金計劃(續)

貴公司已安排其香港員工參與強制性公積金計劃(強積金計劃)。根據強積金計劃，貴公司(僱主)及其僱員均須根據強制性公積金計劃條例所規定按僱員收入5%每月向強積金計劃作出供款。僱主及僱員之每月供款設有收入上限20,000港元，超出此上限之供款則屬自願性供款。該基金之資產與本集團之資產分開持有，並由獨立專業基金經理管理。

(b) 房屋基金計劃

貴公司於二零零一年一月為全體僱員設立房屋基金戶口。該房屋基金計劃包括兩部份，貴公司及個別僱員均須向房屋基金供款。每名僱員供款均由貴公司從僱員每月薪金扣除。個別僱員及貴公司之房屋基金供款比例均為該僱員上年度每月平均薪金的5%。從基金支取款項須符合當地法規的規定及程序。

13. 無形資產

	技術知識 人民幣千元	電腦軟件 人民幣千元	合計 人民幣千元
成本			
於2003年1月1日	16,000	223	16,223
添置	45	—	45
於2003年12月31日	16,045	223	16,268
累計攤銷			
於2003年1月1日	2,800	13	2,813
本年攤銷	1,608	45	1,653
於2003年12月31日	4,408	58	4,466
賬面淨值			
於2003年12月31日	11,637	165	11,802
於2002年12月31日	13,200	210	13,410

於2002年12月31日因購買技術知識的應付未付金額約人民幣1,770,000元，已於本年度全部繳付。



財務報表附註

截至2003年12月31日止年度

14. 固定資產

	土地使用權	房屋建築物	機器設備	運輸工具	辦公及 其他設備	合計
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
成本或估值：						
於2003年1月1日	18,956	82,807	17,741	2,429	6,073	128,006
添置	264	5,617	897	28	1,680	8,486
於2003年12月31日	19,220	88,424	18,638	2,457	7,753	136,492
代表：						
按成本	11,846	68,591	18,638	2,457	7,753	109,285
按估值	7,374	19,833	—	—	—	27,207
於2003年12月31日	19,220	88,424	18,638	2,457	7,753	136,492
累計折舊：						
於2003年1月1日	935	2,669	1,945	458	548	6,555
本年折舊	403	2,812	1,845	306	1,342	6,708
於2003年12月31日	1,338	5,481	3,790	764	1,890	13,263
賬面淨值						
於2003年12月31日	17,882	82,943	14,848	1,693	5,863	123,229
於2002年12月31日	18,021	80,138	15,796	1,971	5,525	121,451

貴公司的土地使用權及房屋建築物由獨立專業估值師西門(遠東)有限公司(其員工包括香港測量師學會專業會員)於2001年12月31日進行估值。該等土地使用權及房屋建築物乃按折舊重置成本基準評估，並以資產負債表中按公平市值列賬。經估值後，貴公司的土地使用權及房屋建築物之賬面淨值於2001年12月31日升值了大約人民幣6,886,000元並已記入物業重估儲備(是公司資本公積的一部份，有關詳情已載於財務報表附註22)。



14. 固定資產(續)

董事認為，土地使用權及房屋建築物於2002年及2003年12月31日的賬面淨值與西門(遠東)有限公司於2001年12月31日的估值沒有重大差異。倘若土地使用權及房屋建築物仍按成本減累計折舊列賬，則其於2003年12月31日之賬面淨值應約為人民幣17,714,000元(2002：人民幣18,268,000元)。

於2003年12月31日，土地使用權及房屋建築物的賬面淨值約人民幣27,931,000元(2002：人民幣22,268,000元)已用作 貴公司借入短期貸款的抵押品。

15. 存貨

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
原材料	5,957	6,013
在產品	2,251	2,553
製成品	2,022	3,867
存貨總值	10,230	12,433
減：存貨撥備	(414)	(312)
存貨淨值	9,816	12,121

於2003年12月31日，按可變現淨值計價之製成品之賬面淨值約為人民幣72,000元(2002：人民幣3,580,000元)。



16. 應收賬款

於2003年12月31日，應收賬款之賬齡分析如下：

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
零至30日	25,788	32,068
31至60日	2,890	5,415
61至90日	2,301	4,077
91至180日	6,761	5,954
181至270日	6,213	4,111
271至365日	5,375	2,092
超過365日	14,182	10,500
應收賬款總額	63,510	64,217
減：呆賬撥備	(14,750)	(14,724)
應收賬款淨值	48,760	49,493

一般給與客戶的信用期限是90至120天。當應收賬款回收出現問題時，該部份之金額將作出撥備。

17. 短期貸款

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
銀行貸款(附註a)	25,000	25,000
其他借款(附註b)	10,020	10,020
	35,020	35,020

17. 短期貸款(續)

附註：

- (a) 銀行貸款為人民幣25,000,000元之短期銀行貸款。該項短期銀行貸款的年利率為5.31%，並由 貴公司之土地使用權及房屋建築物作抵押(有關詳情已載於財務報表附註14)。
- (b) 其他借款包括由國家計委監管的非關聯公司中國高新技術投資公司(「貸款人」)同意對蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊開發項目提供人民幣10,000,000元的無息無抵押貸款。根據協議，開發項目完成時， 貴公司可以用現金償還貸款，也可以通過向貸款人發行股票的方式償還貸款。根據於2002年2月15日簽訂的補充協議，貸款人同意在2003年8月以前不要求 貴公司以現金或債轉股方式償還貸款。該筆債務並無固定償還限期及其償還方式須由雙方另行協議。於2003年12月31日及直至此財務報表的批准日，貸款人並無要求償還貸款，董事認為將此貸款繼續列為流動負債乃恰當之做法。

另有人民幣20,000元(2002：人民幣20,000元)之無抵押，年利率為5.31%之貸款由獨立第三者提供，並須應要求還款。

18. 應付賬款

於2003年12月31日，應付賬款之賬齡分析如下：

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
零至1個月	2,758	3,591
1至6個月	340	486
6至12個月	873	4
1至2年	—	137
2年以上	711	524
	4,682	4,742



19. 應付所得稅

於2003年12月31日，應付所得稅包括：

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
當期稅款：		
應付／（預付）企業所得稅	54	(971)
遞延稅款：		
因銷售確認時間性差異引致的企業所得稅	2,534	2,100
	2,588	1,129

20. 預提費用及其他應付款

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
預提僱員福利	385	385
預提社會保險	2,319	1,691
應付固定資產	1,060	3,188
應付其他供應商	821	1,211
其他應付稅項	7,536	6,852
其他預提費用	297	961
	12,418	14,288

21. 股本

	股本數量	金額 人民幣千元
每股面值人民幣0.10元之普通股		
註冊股本		
於2002年1月1日(內資股)	539,654,240	53,965
新增註冊普通股股本(H股)	207,000,000	20,700
於2002年及2003年12月31日	746,654,240	74,665
已發行及繳足股本		
於2002年1月1日(內資股)	539,654,240	53,965
透過配售發行股份(H股)	207,000,000	20,700
於2002年及2003年12月31日	746,654,240	74,665

在2002年2月28日公司以港幣0.26元發行面值人民幣0.10元之普通股207,000,000股，淨收款人民幣39.7百萬元。溢價部分撥入股份溢價(股份溢價乃資本公積的一部份，有關詳情已載於財務報表附註22)。

公司的註冊股本包括內資股及H股。然而，H股只可由香港、澳門、台灣及其他非中國國家的法人及自然人以港幣認購及買賣。另一方面，內資股只可以人民幣認購。H股股息是以港幣支付，而內資股股息則以人民幣支付。



財務報表附註

截至2003年12月31日止年度

22. 儲備

	資本公積						
	物業重估			法定	任意盈餘		
	股本溢價	儲備	其他	公益金	公積金	留存盈利	儲備總額
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
於2002年1月1日	—	6,886	4,538	2,275	4,549	22,072	40,320
本年度純利	—	—	—	—	—	12,853	12,853
發行股份溢價	36,387	—	—	—	—	—	36,387
股份發行費用	(17,360)	—	—	—	—	—	(17,360)
政府補貼轉入資本公積							
（請見附註4）	—	—	1,819	—	—	(1,819)	—
分配到儲備金之溢利	—	—	—	1,399	700	(2,099)	—
於2002年12月31日及							
2003年1月1日	19,027	6,886	6,357	3,674	5,249	31,007	72,200
本年度純利	—	—	—	—	—	236	236
政府補貼轉入資本公積							
（請見附註4）	—	—	2,970	—	—	(2,970)	—
分配到儲備金之溢利	—	—	—	254	508	(762)	—
於2003年12月31日	19,027	6,886	9,327	3,928	5,757	27,511	72,436



22. 儲備(續)

附註：

- (a) 根據中國內地《公司法》及貴公司章程，於每年純利分配時，貴公司須分別根據法定財務報表所確定的除稅後溢利的10%撥入法定盈餘公積金(除非該公積金已達該公司註冊股本金額的50%)，由董事會酌情釐定的5%至10%撥入法定社會福利基金及由董事確定的一定比例撥入任意盈餘公積金。除儲備設立的目的外，儲備不得用作其他用途，且除在特定條件下經股東大會批准外，亦不得用作現金股息分配。
- (b) 當貴公司的法定盈餘公積金不足以彌補以前年度的虧損時，當年度純利在提取法定盈餘公積金和法定社會福利基金前須先用作彌補虧損。
- (c) 當法定盈餘公積金達到註冊股本的25%，並經由股東同意，法定盈餘公積金可轉為股本，但轉股本後留存的法定盈餘公積金不得少於註冊股本的25%。於2003年12月31日，並無法定盈餘公積金於貴公司重組為股份有限公司後轉為股本。
- (d) 任意盈餘公積金及資本公積經股東同意也可以轉至股本。
- (e) 資本公積包括若干根據中國有關會計及財務規則設立的不可分配的儲備。若干部分的資本公積經同意可轉往股本。
- (f) 股利分配方案須經董事會決議並經股東大會批准。依據中國的有關規定，分配股利是按照中國公認會計原則及香港公認會計原則分別編制的財務報表中的可分配純利兩者中孰低者來決定。



23. 除稅前日常業務溢利與經營活動所得淨現金流入對賬

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
除稅前日常業務溢利	1,695	17,012
調整如下：		
無形資產攤銷	1,653	1,613
固定資產折舊	6,708	3,465
呆賬撥備	26	7,399
存貨撥備	102	312
利息支出	1,375	1,415
利息收入	(26)	(24)
營運資金變化前之經營溢利	11,533	31,192
營運資金變化：		
存貨	2,203	8,453
應收賬款	707	(15,110)
員工借款	(684)	(136)
預付款項及其他流動資產	878	(645)
應付賬款	(60)	(3,195)
預收客戶款項	(3,055)	2,707
預提費用及其他應付款	258	(195)
經營產生淨現金流入	11,780	23,071
已付利息	(1,375)	(1,415)
已付所得稅	—	(3,548)
經營活動產生淨現金流入	10,405	18,108

24. 經營租賃承擔

於2003年12月31日，貴公司根據已租物業之不可撤銷經營租賃租約，須於未來支付的最低租金如下：

	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
一年內	12	—

25. 關聯方交易

貴公司與其關聯方進行重大交易之詳情概述如下：

(a) 貴公司與其關聯方之主要餘額：

交易產生的餘額：

關聯方	交易性質	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
遠東公司	應收賬款	—	511
受相同重大影響力之公司	應收賬款	11	361
	應付賬款	—	126

應收及應付關聯方款項：

關聯方	年內最高欠款金額 人民幣千元	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
遠東公司	4,233	4,233	4,233
吉林遠東飲用水公司， 遠東公司直接控股公司	61	—	61
徐哲，貴公司董事	1,353	—	1,353
徐道平， 貴公司董事徐道田的兄弟	11	—	11
應收關聯方款項		4,233	5,658



25. 關聯方交易(續)

關聯方	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
海拉爾市一代天驕藥業有限公司， 遠東公司直接控股公司	—	2,052
吉林友聯威士實業有限公司(「友聯」)， 董事徐道田控制的公司	—	84
應付關聯方款項	—	2,136

以上欠款為無抵押、免息並須應要求還款。

(b) 董事認為 貴公司與其關聯方在日常業務過程中進行的重大關聯方交易概要如下：

關聯方	交易性質	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元
友聯	採購	231	633
遠東公司	銷售	—	151
	退貨	—	4,454
	收購物業(備註)	—	7,400

備註：

於2002年3月22日， 貴公司與遠東公司訂立口頭協議，據此 貴公司同意收購而遠東公司則同意出售物業，現金代價約為人民幣7.4百萬元(約港幣6.9百萬元)。 貴公司將繼續把物業建成GMP廠房。於2003年1月10日， 貴公司與遠東公司訂立備忘錄以記錄上述口頭協議之詳情。

26. 比較數字

若干比較數字已重新分類以符合本年度之呈報方式。

27. 審批財務報表

此等財務報表於2004年3月29日由董事會審批，並授權發出。

財務概要

有關 貴公司過去四年之業績及資產負債詳情如下：

業績	截至12月31日止			
	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元	2001年 人民幣千元	2000年 人民幣千元
股東應佔純利	236	12,853	22,030	21,934

資產及負債	於12月31日			
	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元	2001年 人民幣千元	2000年 人民幣千元
總資產	206,775	213,971	185,573	122,092
總負債	(59,674)	(67,106)	(91,288)	(56,723)
股東權益	147,101	146,865	94,285	65,369